

BRAUN

WelchAllyn®

ThermoScan®

PRO 6000

Ušesni termometer

Navodila za uporabo



PRO 6000

BRAUN ThermoScan®

Ušesni termometer PRO 6000

Ta priročnik velja za ušesni termometer **# 901054**, pripomoček za termometrijo **# 901009** in pripomoček za termometrijo **# 901010**.

REF 06000-200

REF 06000-300

REF 06000-100

REF 06000-150

REF 06000-125

REF 104894

Ta navodila za uporabo lahko vsebujejo informacije o izdelkih, ki jih ustrezen regulativni organ v posamezni državi ali regiji sveta lahko odobri ali ne. Stranke in/ali končni uporabniki se morajo za dodatne informacije o stanju registracije in razpoložljivosti izdelkov obrniti na lokalnega prodajnega zastopnika.



Proizvajalec:
Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
ZDA



0297

DIR 80031749, razl. A
Datum revizije: 2026-02



Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
Republika Irsko
C15 AW22

Pooblaščen sponzor za Avstralijo
Welch Allyn Australia Pty Limited
1 Baxter Drive
Old Toongabbie NSW 2146
Avstralija



Baxter Healthcare SA
Thurgauerstrasse 130
8152 Glattpark (Opfikon)
Švica

Za informacije o katerem koli izdelku družbe Baxter se obrnite na:

Tehnična podpora družbe Baxter:

baxter.com/contact-us

Predstavništva družbe:

baxter.com/contact-us

Nadomestni deli

Pokrovčki sonde: 06000-005, 06000-801, 06000-800

Za celoten seznam delov obiščite baxter.com

Izdelano v Mehiki

Izdelek je izdelan z licenco za blagovno znamko »Braun«
»Braun« je registrirana blagovna znamka družbe Braun GmbH, Kronberg, Nemčija.

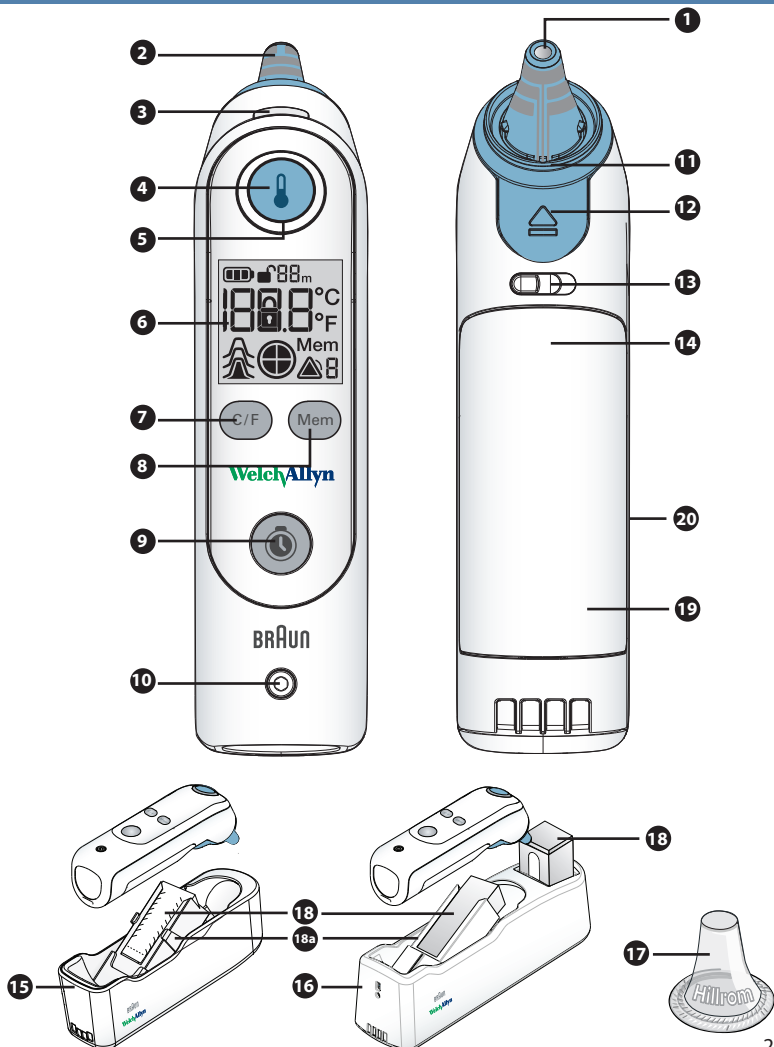
ThermoScan® in ExacTemp™ sta blagovni znamki družbe Helen of Troy Limited in/ali njenih hčerinskih družb.

Duracell je registrirana blagovna znamka.

Uporabljajte samo
s pokrovčki sonde
Baxter



1. Ušesni termometer Braun ThermoScan® PRO 6000



2. Kaj vsebuje paket

Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000**

Nosilec

Nastavke (1 ali 2 škatlici z nastavki, odvisno od modela)

2 (AA) alkalni bateriji **Duracell**

3. Opis izdelka (oglejte si poglavje 1. Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000**)

- | | |
|--|---|
| 1 Okence z lečo sonde | 12 Gumb za sprostitve nastavka |
| 2 Sonda | 13 Zapah pokrovčka za baterije |
| 3 Lučka ExacTemp | 14 Pokrovček za baterije |
| 4 Gumb za merjenje | 15 Mali nosilec – ena škatlica za shranjevanje |
| 5 Lučka za merjenje | 16 Veliki nosilec – dve škatlici za shranjevanje |
| 6 Prikazovalnik | 17 Nastavek |
| 7 Gumb za C/F | 18 Škatlica z nastavki |
| 8 Gumb za spomin | 18a Držalo škatlice z nastavki |
| 9 Gumb za časovnik | 19 Koda GTIN |
| 10 Nastavek za pritrditveni trak (pritrditveni trak je naprodaj ločeno) | 20 Stikalo za temperaturno lestvico (v prostoru za baterije) |
| 11 Stikalo za zaznavanje nastavkov | |

4. Elementi na prikazovalniku

1 Baterija



Napolnjena baterija – pomeni, da je baterija napolnjena med 100 in 70 %



Delno napolnjena baterija – pomeni, da je baterija napolnjena med 70 in 30 %



Nizka napolnjenost baterije – pomeni, da je baterija napolnjena med 30 in 10 %



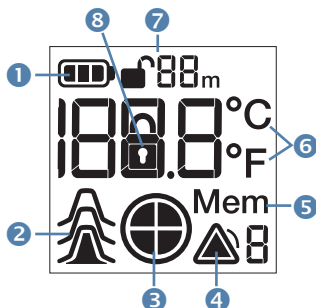
Kritično nizka napolnjenost baterije – pomeni, da je baterija napolnjena med 10 in 1 % Ko začne utripati zadnji segment, so baterije skoraj prazne. Meritev, ki jo bo opravil termometer, bo pravilna, vendar morate baterije kmalu zamenjati. Če uporabljate baterije za ponovno polnjenje, jih morate napolniti.



Prazna baterija – napolnjenost baterije je le še 1 % ali manj. Ko začne utripati okvirček ikone baterije, termometer ne dela več. Baterije zamenjajte. Če uporabljate baterije za ponovno polnjenje, jih morate napolniti. Glejte razdelek »Zamenjava baterij«.

2 Ikona nastavka

Če se ikona premika navzgor, morate nastavek sneti. Če se ikona premika navzdol, morate nastavek namestiti. Glejte razdelek »Uporaba ušesnega termometra Braun ThermoScan® PRO 6000«.



3 Ikona časovnika

Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** ima 60-sekundni časovnik z zvočnim in vizualnim opozorilom pri 0., 15., 30., 45. in 60. sekundi. Prvi kvadrant začne utripati ob sprožitvi časovnika in se zapolni po 15 sekundah. To se ponovi vsakih 15 sekund. Časovnik se samodejno izklopi 5 sekund po pretečenih 60 sekundah. Glejte razdelek »Ročni časovnik«.

4 Ikona alarma

Ta ikona se pojavi skupaj s sporočilom o napaki. Glejte razdelek »Napake in obvestila«.

5 Kazalnik spomina

Pomeni, da prikazovalnik prikazuje odčitek, shranjen v spominu. Glejte razdelek »Pomnilnik«.

6 Lestvica C/F

Prikazuje privzeto temperaturno lestvico. Glede na nastavek je temperatura prikazana v °C ali °F. Glejte razdelek »C/F (Celsius/Fahrenheit)«.

7 Ikona varnostnega odklenjenega stanja in odštevalnik časa

(Potrebna je polnilna postaja oziroma združljiva naprava za vitalne znake Baxter Vital Signs, ki sta naprodaj ločeno.) Če je omogočena varnostna funkcija, morate termometer vrniti na polnilno postajo v vnaprej določenem časovnem intervalu. Odštevalnik časa prikazuje preostali čas do trenutka, ko se bo termometer zaklenil, če ga ne vrnete na polnilno postajo. Glejte razdelek »Napredne funkcije«.

8 Ikona varnostnega zaklenjenega stanja

(Potrebna je polnilna postaja oziroma združljiva naprava za vitalne znake Baxter Vital Signs, ki sta naprodaj ločeno.) Kaže, da je termometer zaklenjen. Vrnite termometer na polnilno postajo, da se odštevanje ponastavi in se nadaljuje normalno delovanje. Glejte razdelek »Napredne funkcije«.

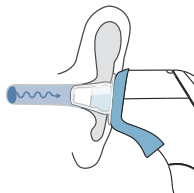
5. O ušesnem termometru Braun ThermoScan® PRO 6000

5.1 Predvidena uporaba

Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** je namenjen za priložnostno merjenje telesne temperature v profesionalnem okolju pri pacientih v starostnih skupinah od normalno težkih novorojenčkov (polno donošenih) do starostnikov. Termometer se uporablja z ovojnicami za sondo, ki delujejo kot higienska pregrada med termometrom in ušesnim kanalom.

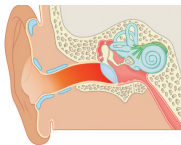
5.2 Kako deluje termometer Braun ThermoScan®?

Tehnologija ušesnega termometra **Braun ThermoScan® PRO 6000** omogoča odčitavanje infrardeče energije, ki jo oddajajo bobnič in obdajajoča tkiva, in tako izmeri bolnikovo temperaturo. Da so meritve točne, se tipalo ogreje na temperaturo, ki je podobna temperaturi človeškega telesa. Ko termometer **Braun ThermoScan®** namestite v uho, neprekinjeno meri infrardečo energijo, dokler se ne vzpostavi temperaturno ravnovesje; takrat lahko izmeri točno temperaturo. Na termometru se prikaže dejansko izmerjena temperatura v ušesu ali klinično točna temperatura, ki ustreza temperaturi v ustih, validirana v kliničnih študijah s primerjavo IR-meritev z odčitki v ustih pri afebrilnih in febrilnih bolnikih vseh starosti. Odčitki ušesne temperature iz neprimernega načina delovanja so na voljo v neprimernem načinu, do katerega dostopate s programom **Welch Allyn Service Tool**.



5.3 Sistem tipala PerfecTemp

Ključni prednosti merjenja temperature v ušesih sta hitrost in preprost dostop. Uporabo te tehnologije pa so ovirali pomisleki v zvezi s točnostjo in zanesljivostjo. V kliničnih študijah so ugotovili, da na natančnost meritev ušesne temperature vplivata anatomija sluhovoda in raznolike tehnike dela. Tudi pravilna namestitve sonde je lahko problematična, predvsem pri mladih bolnikih, ki se med merjenjem premikajo. Zaradi ne dovolj globoko vstavljenosti sonde in razlik v anatomiji, na primer sluhovoda z majhnim obsegom in slabe vidljivosti bobniča, lahko pride do odčitkov, ki so glede na temperaturo telesa premajhni, saj je termometer lahko usmerjen proti hladnejšemu zunanjemu delu sluhovoda.



Preglednica 1:
Temperaturni gradient
v sluhovodu

V ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** je vgrajen nov, zaščiten sistem tipala **PerfecTemp**, ki odpravlja težave zaradi anatomije sluhovoda in raznolikih zdravniških tehnik. Termometer med namestitvijo v sluhovod zbira informacije o smeri in globini nameščene ušesne sonde in te podatke samodejno vključi v izračun temperature. Vključevanje informacij, povezanih z anatomijo posameznega bolnika in natančno lego ušesne sonde v sluhovodu, poveča točnost meritve glede na temperaturo telesa, še zlasti, ko lega sonde ni idealna.

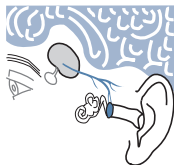
5.4 Tehnologija ExacTemp

Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** vključuje tudi tehnologijo **ExacTemp**, ki še povečuje zanesljivost temperaturnih meritev, tako da med merjenjem zaznava stabilnost lege sonde. Lučka **ExacTemp** med merjenjem utripa, po opravljeni meritvi pa sveti, kar pomeni, da se sonda med merjenjem ni premikala. Če se sonda med merjenjem ne premika, so meritve temperature točnejše.

5.5 Zakaj meriti temperaturo v ušesu?

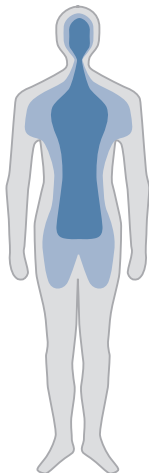
Klinične študije so pokazale, da je uho odlično mesto za merjenje temperature, saj temperatura, izmerjena v ušesu, odraža temperaturo telesa¹. Telesno temperaturo uravnava hipotalamus², v katerega priteka ista kri kot v bobnič³. Spremembe temperature telesa so po navadi prej opazne na bobniču kot na drugih mestih, na primer v danki, ustih ali pod pazduho. Prednosti merjenja temperature v ušesu v primerjavi s tradicionalnimi mesti:

- Merjenje temperature pod pazduho odraža kožno temperaturo, ki morda ni zanesljiv pokazatelj notranje telesne temperature.
- Temperatura v danki pogosto bistveno zaostaja za notranjo telesno temperaturo, še zlasti v primeru, ko se temperatura hitro spreminja. Obstaja tudi tveganje navzkrižnega prenosa okužbe.
- Na temperaturo v ustih pogosto vpliva hrana, pijača, lega termometra, dihanje skozi usta ali nezmožnost posameznika, da usta popolnoma zapre.



1. Guyton A C, Textbook of medical physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, str. 919
2. Guyton A C, Textbook of medical physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, str. 754–5
3. Netter H F, Atlas of Human Anatomy, Novartis Medical Education, East Hanover, NJ, 1997, str. 63, 95.

5.6 Telesna temperatura



Običajna telesna temperatura je dejansko razpon temperatur. Naslednja preglednica prikazuje, kako se običajni razpon razlikuje tudi med posameznimi mesti. Zato meritev, opravljenih na različnih mestih, tudi istočasnih, ne smemo neposredno primerjati.

Običajni razponi glede na mesto¹:

Pod pazduho ^{1,2} :	35,3–37,4 °C	95,6–99,4 °F
V ustih ^{1,2} :	35,4–37,7 °C	95,7–99,9 °F
V danki ^{1,2} :	35,9–38,2 °C	96,6–100,8 °F
ThermoScan^{1,2}:	35,4–37,7 °C	95,7–99,9 °F

Razpon normalnih temperatur se z leti spreminja. Naslednja preglednica prikazuje običajne razpone, izmerjene s termometrom ThermoScan, glede na starost.

Običajni razponi, izmerjeni s termometrom ThermoScan, glede na starost^{1,2}:

< 3 meseci	35,8–37,4 °C	96,4–99,4 °F
3–36 mesecev	35,4–37,6 °C	95,7–99,6 °F
> 36 mesecev	35,4–37,7 °C	95,7–99,9 °F

Običajni razpon se razlikuje med posamezniki, nanj pa vplivajo različni dejavniki, na primer čas v dnevu, stopnja aktivnosti, zdravila in spol.

1. Sund-Levander M, Forsberg C, Wahren LK. Normal oral, rectal, tympanic and axillary body temperature in adult men and women: a systematic literature review. Scand J Caring Sci junij 2002;16(2):122–8.

2. Herzog L, Phillips SG. Addressing concerns about fever. Clin Pediatr (Phila) maj 2011;50(5):383–90.

6. Kontraindikacije

Brez

6.1 Kaj vpliva na točnost

Za vsako meritev vedno uporabljajte nov nastavek za enkratno uporabo. Tako zagotovite točnost in higieno. Meritev v desnem ušesu se lahko razlikuje od meritve v levem ušesu. Zato vedno merite temperaturo v istem ušesu. V ušesu ne sme biti ovir ali prekomernega kopičenja ušesnega masla, da boste dobili točen odčitek temperature.

Zunanji dejavniki, ki lahko vplivajo na ušesno temperaturo, vključujejo:

Dejavnik	Vpliva	Ne vpliva
Uporabljen nastavek	✓	
Temperatura okolja		✓
Mokra/umazana/ poškodovana leča	✓	
Slušni aparat	✓	
Ležanje na blazini	✓	
Zmerna količina cerumna (ušesnega masla)		✓
Vnetje srednjega ušesa (ušesne okužbe)		✓
Timpanalne cevke		✓

Če bolnik leži na blazini, ima ušesne čepke ali slušni aparat, naj vstane oziroma si vzame čepke ali aparat iz ušesa; pred merjenjem temperature počakajte 30 minut.

7. Opozorila in svarila



OPOZORILO Ta termometer je samo za poklicno uporabo.



OPOZORILO Termometer lahko uporabljate samo z ovojji za sondo podjetja Baxter.



OPOZORILO Za čiščenje okenca z lečo sonde in sonde ne uporabljajte drugih čistil razen izopropilnega ali etilnega alkohola, kot ta priročnik navaja v poglavju o čiščenju.



OPOZORILO Zaradi neupoštevanja navodil za čiščenje v napravo lahko vdre tekočina. To lahko povzroči pregrevanje konice sonde, kar pomeni tveganje za opekline uporabnika ali ušesnega kanala pacienta. Zaradi vdora tekočini lahko preide tudi do nepravilnih rezultatov merjenja telesne temperature.



POZOR Za čiščenje ohišja termometra ne uporabljajte drugih čistil razen čistil z odobrenega seznama.



OPOZORILO Da ne pride do netočnih meritev, pri vsakem merjenju temperature pritrdite nov, čist nastavek.



OPOZORILO Za točne rezultate merjenja mora biti okence z lečo sonde vedno čisto, suho in nepoškodovano. Termometer med prevozom ali shranjevanjem vedno hranite v postaji za shranjevanje, da zaščitite okence z lečo sonde.



OPOZORILO Ta termometer ni namenjen za uporabo pri nedonošenčkih ali dojenčkih, ki so majhni za svojo gestacijsko starost.



OPOZORILO Te opreme ne spreminjajte brez dovoljenja izdelovalca.



POZOR Termometra nikoli ne uporabljajte za namene, za katere ni izdelan. Upoštevajte splošne previdnostne ukrepe glede varnosti.



POZOR Termometra ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam (pod $-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ali nad $50\text{ }^{\circ}\text{C}/122\text{ }^{\circ}\text{F}$) in prekomerni vlažnosti ($> 85\%$ relativne vlažnosti).



POZOR Ta termometer je v skladu s trenutnimi zahtevanimi standardi za elektromagnetne motnje in ne pomeni težave za drugo opremo niti nanj druga oprema ne vpliva. Kot varnostni ukrep se izogibajte uporabi tega pripomočka v bližini druge opreme.



OPOZORILO Pred uporabo se prepričajte, da se pokrovček sonde ne more sneti. Če se pokrovček sonde sname med uporabo, lahko povzroči zadušitev.



OPOZORILO Ušesnega termometra ne uporabljajte, če je v zunanjem delu sluhovoda kri ali drenaža.



OPOZORILO Ušesnega termometra tudi ne smete uporabljati pri bolniku, ki ima simptome akutnega ali kroničnega vnetja zunanjega dela sluhovoda.



OPOZORILO Pogoste situacije, kot so prisotnost zmernih količin cerumna (ušesnega masla) v sluhovodu, vnetje srednjega ušesa in timpanalna cevka, na temperaturne odčitke ne vplivajo bistveno. Če pa je sluhovod zaradi cerumna (ušesnega masla) popolnoma zamašen, je izmerjena temperatura lahko nižja.



OPOZORILO Če oseba uporablja kapljice ali druga zdravila za uho, ki so bila dana v sluhovod, temperaturo izmerite v nezdravljenem ušesu.



OPOZORILO Pri bolnikih z deformacijami obraza in/ali ušesa morda ne boste mogli izmeriti temperature z ušesnim termometrom.



OPOZORILO Termometra ne uporabljajte v bližini druge opreme ali medicinskih električnih sistemov ali na njih, saj to lahko povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba nujna, opazujte termometer in drugo opremo, da se prepričate, da deluje normalno.



OPOZORILO Med ušesnim termometrom **Braun ThermoScan® PRO 6000** in prenosno radijsko komunikacijsko opremo vzdržujte minimalno razdaljo. Delovanje ušesnega termometra **Braun ThermoScan® PRO 6000** se lahko poslabša, če ne ohranite ustrezne razdalje med opremo.



OPOZORILO Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo za uporabo z ušesnim termometrom **Braun ThermoScan® PRO 6000** priporoča družba Welch Allyn. Dodatna oprema, ki je družba Welch Allyn ne priporoča, lahko vpliva na elektromagnetne emisije ali odpornost.

7.1 Preostalo tveganje

Pripomoček je skladen z veljavnimi standardi glede elektromagnetnih motenj, mehanske varnosti, delovanja in biološke združljivosti. Ni pa mogoče v celoti odpraviti potencialnih tveganj za pacienta in uporabnika zaradi naslednjih nevarnosti:

- telesne poškodbe ali poškodbe pripomočka, povezane z elektromagnetnimi nevarnostmi;
- telesne poškodbe zaradi mehanskih nevarnosti;
- telesne poškodbe zaradi pripomočka, funkcije ali nerazpoložljivosti parametra;
- telesne poškodbe zaradi napačne uporabe, na primer neprimerne čistitve;
- telesne poškodbe zaradi izpostavljenosti biološkim dejavnikom, ki lahko sprožijo hudo sistemsko preobčutljivostno reakcijo.

8. Nastavitev

8.1 Vstavljanje baterij

Vaš ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** je dobavljen z dvema (AA) alkalnima baterijama. Glejte razdelek »Zamenjava baterij«.

Polnilna postaja **Braun ThermoScan®** (naprodaj ločeno) je dobavljena s kompletom baterij za ponovno polnjenje.

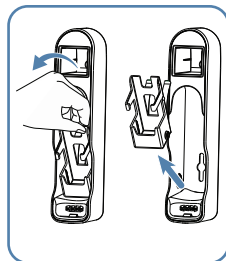
8.2 Navodila za montažo (samo za večji nosilec)

Orodje za montažo ni vključeno.

Večji nosilec (z dvema shranjevalnima skatlicama) lahko montirate v obliki preprosto snemljivega stenskega obešalnika ali kot trajno stensko stojalo. Nosilec vgradite v gradbene stebre. Za montažo nosilca potrebujete naslednje predmete in orodje:

- Dva vijaka št. 8 za les ali pločevino z lečasto glavo dolžine 3,2 cm (1,25 palca)
- Ravnilo (ali tračni meter)
- Izvijač za privijanje vijakov

- 1** Iz nosilca vzemite držalo škatlice z nastavki, tako da držalo zavrtite naprej.



2 Stenska montaža:

• **Snemljiv stenski obešalnik:**

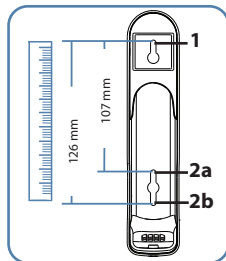
Na steni poiščite gradbeni steber. Prvi vijak namestite na položaj **1**, drugega pa na položaj **2a**.

• **Trajno stensko stojalo:**

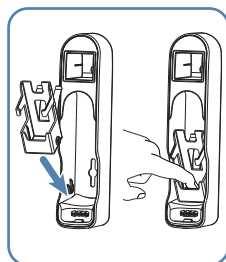
Na steni poiščite gradbeni steber. Prvi vijak namestite na položaj **1**, drugega pa na položaj **2b**. Vijaka privijte.



OPOMBA Trajnega stenskega stojala ne priporočamo, če za dostopanje do varnostne funkcije, drugih naprednih funkcij ali polnjenje baterij za ponovno polnjenje uporabljate polnilno postajo.



- 3** Držalo škatlice z nastavki postavite nazaj v nosilec, tako da poravnate zatiče in ga potisnete navzdol.



8.3 Namestitev pritrditvenega traku

Komplet za pritrditev termometra na nosilec je na voljo ločeno.

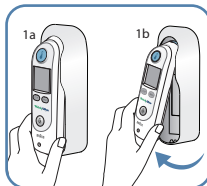
Navodila za namestitev so priložena kompletu za pritrditev. Za podrobnejše informacije se obrnite na tehnično podporo družbe Baxter.

9. Uporaba ušesnega termometra Braun ThermoScan® PRO 6000

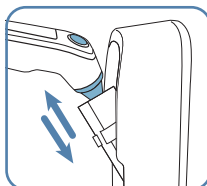
Merjenje temperature

- 1 Termometer vzemite iz nosilca, tako da ga primete ob vznožju in zavrtite navzgor.**

Termometer se samodejno vklopi. Na prikazovalniku začne utripati ikona nastavka , kar pomeni, da potrebujete nov nastavek.

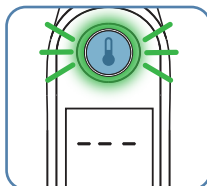


- 2 Pritrdite nov nastavek,** tako da konico sonde potisnete naravnost v škatlico, nato pa termometer vzamete ven.



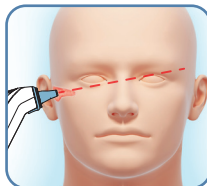
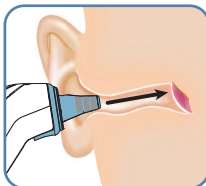
- 3 Počakajte na znak za pripravljenost.**

Obroček okrog gumba za **MERJENJE**  zasveti zeleno, termometer enkrat zapiska in na prikazovalniku se pojavijo tri črtice, kar pomeni, da je termometer pripravljen.



- 4 Sondo tesno prilegajoče se namestite v sluhovod in usmerite proti nasprotnim sencam.**

Termometer v sluhovodu držite pri miru. Pravilna namestitev sonde je bistvenega pomena za natančno merjenje.



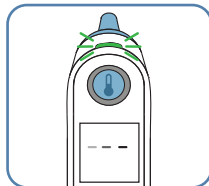
5 Gumb za merjenje pritisnite in spustite.



Termometer enkrat zapiska, na prikazovalniku se pojavijo premikajoče se črtice, nato zasveti zelena lučka **ExacTemp**. To pomeni, da je sonda v stabilni legi.

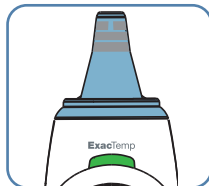


OPOMBA Pred merjenjem vedno pritisnite gumb za merjenje .

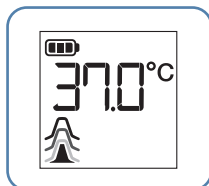


6 Merjenje temperature.

Dolg pisk in stalna zelena lučka **ExacTemp** pomenita, da je meritev opravljena.

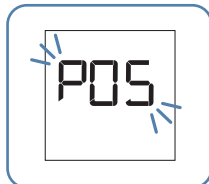


Temperatura se prikaže na prikazovalniku.



Če termometer ni pri miru ali če se bolnik med merjenjem premika, pripomoček zapiska, zelena lučka **ExacTemp** utripa in na prikazovalniku se pojavi napis POS (napaka položaja). **Pri naslednjem merjenju poskrbite, da je pripomoček stabilen, in omejite bolnikovo premikanje. Za ponastavitev zamenjajte nastavke.**

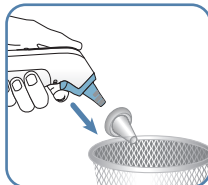
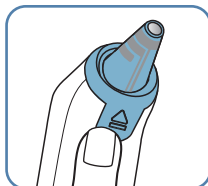
* Glejte razdelek »Napake in obvestila«.



- 7 Uporabljeni nastavek odstranite**, tako da pritisnete na gumb za sprostitev nastavka .

Da boste opravili natančne meritve, pri vsakem merjenju temperature pritrdite nov, čist nastavek.

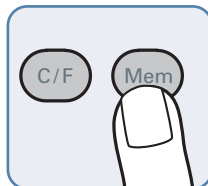
Za ponovno meritev na termometer namestite nov, čist pokrovček sonde. Če ne ukrepate, bo termometer po 10 sekundah ali po vrnitvi v postajo za termometer ali gostiteljski pripomoček prešel v način **spanja**.



10. Krmilni elementi

10.1 Spomin

Če pritisnete tipko **MEM** (pomnilnik), prikažete zadnjo izmerjeno temperaturo. Temperatura bo prikazana z oznako MEM, dokler znova ne pritisnete tipke **MEM** (pomnilnik), ne namestite novega ovoja za sondo ali termometer preide v stanje mirovanja. Do spomina lahko dostopate tudi, če je termometer v stanju pripravljenosti – prikaže se za 5 sekund, nato se termometer vrne v stanje pripravljenosti.



10.2 Stopinje Celzija/Fahrenheita (C/F)

Po nastavitvi temperaturne enote (glejte razdelek »Privzeta temperaturna enota«) si lahko kadar koli med prikazom temperature hitro ogledate alternativno enoto.

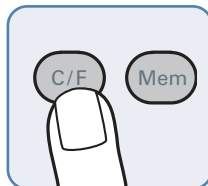
- 1** Če je temperaturna lestvica nastavljena na stopinje Celzija, za prikaz temperature v stopinjah Fahrenheita pritisnite in spustite tipko **C/F**.

Če je temperaturna lestvica nastavljena na stopinje Fahrenheita, za prikaz temperature v stopinjah Celzija.

- 2** pritisnite in spustite tipko **C/F**, s čimer obnovite privzeto lestvico.



OPOMBA Če je pretvarjanje temperature onemogočeno, si za več informacij preberite Priročnik za vzdrževanje.



10.3 Ročni časovnik

Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** ima 60-sekundni časovnik, ki po 0, 15, 30, 45 in 60 sekundah odda zvočno opozorilo in vizualni indikator. Časovnik se samodejno izklopi 5 sekund po pretečenih 60 sekundah. Časovnik lahko kadarkoli ustavite, tako da pritisnete na gumb za časovnik ali namestite nastavek. To funkcijo lahko uporabljate za merjenje časa pri določanju srčnega utripa, vdihov itd. Funkcijo uporabljate na naslednji način:

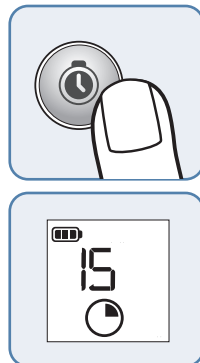
- 1 Za vklop časovnika pridržite gumb časovnika  eno sekundo. Ob sprožitvi časovnika se sproži zvočni signal (zvočno obvestilo).

Na prikazovalniku se prikaže čas v sekundah.

Na prikazovalniku se pojavi ikona s štirimi 15-sekundnimi kvadranti.

Časovnik zapiska po preteku vsakega 15-sekundnega intervala (zvočno opozorilo). Trenutni segment se zapolni, utripati začne naslednji segment.

Po 60 sekundah zaslišite dolg pisk, vsi kvadranti se zapolnijo in funkcija časovnika se konča. Termometer po dodatnih 5 sekundah zapusti način časovnika.



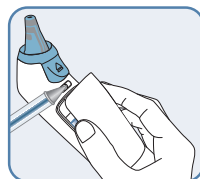
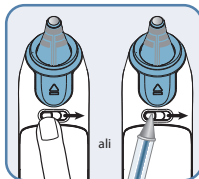
- 2 Časovnik lahko kadarkoli ustavite s pritiskom na gumb za časovnik.

11. Nastavitve

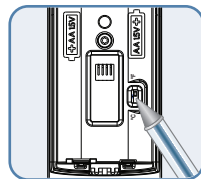
11.1 Privzeta temperaturna lestvica

Privzeto temperaturno lestvico nastavite na naslednji način:

- 1 Odprite pokrovček za baterije, tako da vzmetno zapiralo s prstom ali koničastim predmetom, na primer kemičnim svinčnikom, potisnete na desno. Zapiralo držite odprto, primate pokrovček za baterije in ga odstranite. Baterije vzemite ven in jih dajte na stran. Ko so baterije zunaj, lahko dostopate do stikala za C/F.



- 2 Stikalo s kemičnim svinčnikom ali drugim koničastim predmetom premaknite na C ali F.
- 3 Baterije vrnite v termometer. Pokrovček za baterije namestite nazaj in se prepričajte, da je zapiralo v legi zapiranja. Na prikazovalniku se pojavi simbol za stopinje Celzija ali Fahrenheita.



11.2 Napredne funkcije

Konfiguracijo termometra lahko spreminjate samo s programsko opremo **Welch Allyn Service Tool**. Za povezavo z računalnikom, v katerem se izvaja programska oprema **Welch Allyn Service Tool**, potrebujete polnilno postajo in polnilne baterije ali združljivo napravo Baxter. (Glejte razdelka »Napredne nastavitve funkcij« in »Servisna orodja«.)

Postavka	Opis	Nastavitve	Privzeta nastavitve
PerfecTemp	Z ugotavljanjem lege sonde v sluhovodu izboljša točnost odčitkov.	Vključeno/izključeno	Vključeno
Gumb za C/F	Uporabite gumb za C/F za ogled meritev na neprizvzeti (drugi) temperaturni lestvici. Če je funkcija izključena (onemogočena), je na voljo samo privzeta lestvica.	Vključeno/izključeno	Vključeno
Privzeto ročno stikalo za C/F	Če je funkcija vključena (omogočena), lahko privzeto lestvico nastavite z ročnim stikalom v prostoru za baterije. Če je upravljanje izključeno (onemogočeno), sta omogočena izbirna gumba za stopinje Celzija in Fahrenheita, da lahko s servisnim orodjem nastavite privzeto lestvico.	Vključeno/izključeno	Vključeno
Varnostna funkcija	Nastavi odštevalnik časa po odstranitvi s polnilne postaje do zaklepanja.	1 do 12 ur	Izključeno
Ikona časovnika	Poleg števca za čas prikaže tudi ikono.	Vključeno/izključeno	Vključeno
Način neprilagojenega delovanja	Termometer preide v način, pri katerem zaznava le neobdelano ušesno temperaturo.	Uporabniku omogoča, da pripomoček nastavi v načinu neprilagojenega delovanja.	Izključeno

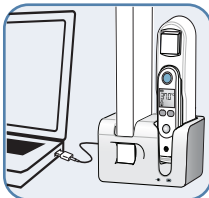
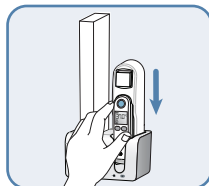
11.3 Nastavitve naprednih funkcij

Za spreminjanje konfiguracije termometra potrebujete program **Welch Allyn Service Tool**.

Za priklop na osebni računalnik s programom **Welch Allyn Service Tool** potrebujete polnilno postajo in baterije za ponovno polnjenje ali združljivo napravo Baxter.

Če želite s programom **Welch Allyn Service Tool** dostopati do naprednih funkcij ušesnega termometra **Braun ThermoScan® PRO 6000**, upoštevajte navodila.

- 1 Ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** namestite na polnilno postajo.
- 2 Priporočamo, da uporabljate USB-kabel, povezan s stenskim adapterjem – izključite ga iz stenskega adapterja in ga vklopite v svoj računalnik.



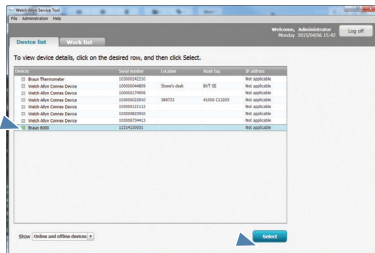
- 3
 - a. Zaženite program **Welch Allyn Service Tool**.
 - b. Če se ob zagonu prikaže zaslon z gumboma »Add new features« (Dodaj nove funkcije) in »Service« (Servis), kliknite **Service** (Servis).
 - c. Prijavite se kot **ADMIN** brez gesla ali uporabite kateri koli predhodno ustvarjen račun.



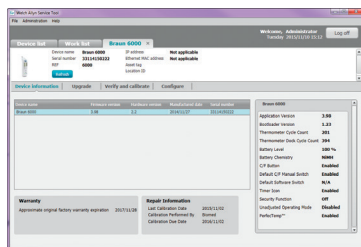
OPOMBA Če se poziv k prijavi ne pojavi, kliknite gumb za prijavo. Če želite dostopati do pogovornega okna za konfiguracijo, se morate prijaviti.



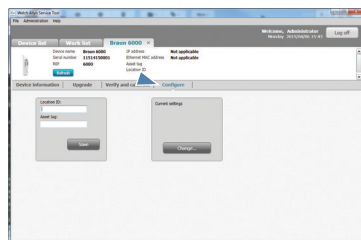
- 4 Na seznamu pripomočkov (Device list) s klikom označite ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** in nato kliknite gumb za izbiro.



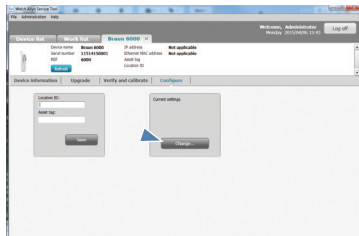
- 5 Odpre se zavihek pripomočka.



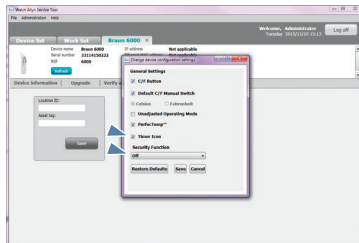
- 6 Kliknite zavihek za konfiguracijo (**Configure** tab) na desni strani zavihka s podatki o pripomočku.



- 7 Kliknite gumb za spreminjanje (**Change**) v okencu s trenutnimi nastavitvami. Odpre se pogovorno okno za konfiguriranje nastavitev.



- 8 Izberite nastavev, ki jo želite omogočiti ali onemogočiti, tako da odključate okence poleg nastavitev. Kljukica pomeni, da bo nastavev omogočena, prazno okence pa, da bo nastavev onemogočena. Varnostno funkcijo izberete tako, da kliknete spustni meni in izberete želeni čas; če želite funkcijo onemogočiti, kliknite na »izklopljeno« (Off). Privzete tovarniške nastavitve obnovite s klikom na »obnovi privzete nastavitve« (**Restore Defaults**). Ko ste izbrali želene nastavitve, kliknite na gumb za shranjevanje (**Save**). Nastavitve se pošljejo do ušesnega termometra **Braun ThermoScan® PRO 6000**, okence se zapre.
- Okence lahko zaprete, ne da bi spreminjali nastavitve, tako da kliknete gumb »Prekliči« (**Cancel**).



11.4 Program s servisnimi orodji Service Tools

Za več informacij o programski opremi **Welch Allyn Service Tool** in navodila za njeno namestitev obiščite hillrom.com/en/services/welch-allyn-service-tool/ in prenesite programsko opremo, ki jo najdete pod zavihkom Services & Support (Storitve in podpora)/Service Centers (Servisni centri)/Download service tool (Prenos servisnega orodja).

11.5 Polnilna postaja za shranjevanje, polnjenje in varnostno funkcijo (izbirno)

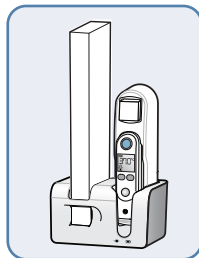
Za ušesni termometer **Braun ThermoScan® PRO 6000** je na voljo polnilna postaja. Polnilna postaja samodejno polni termometer, ki ima baterijo za ponovno polnjenje (priložena). Med uporabo polnilne postaje termometer sicer lahko uporablja alkalne baterije, vendar se te ne bodo polnile.

Polnilna postaja ima elektronsko, individualno nastavljivo varnostno funkcijo, ki zahteva, da termometer v individualno določenem času vrnete na postajo, sicer se termometer zaklene. Polnilna postaja je priročen podstavek za shranjevanje, ki ga lahko montirate tudi na steno.

Za podrobnejše informacije se obrnite na tehnično podporo družbe Baxter.

Tehnična podpora družbe Baxter:

baxter.com/contact-us



12. Napake in opozorila

Sporočilo o napaki	Položaj	Rešitev
	Nastavek ni nameščen (animacija NAMESTITE).	Pritrdite nov, čist nastavek.
	Nameščen je uporabljen nastavek (animacija SNAMEITE).	Zavržite nastavek, ki je trenutno nameščen, in pritrdite novega, čistega, če boste ponovno merili temperaturo.
	(POS = napaka položaja) Infrardeči monitor ne najde temperaturnega ravnovesja, zato meritev ni mogoča.	Za ponastavitev zamenjajte nastavek. Omejite bolnikovo gibanje in poskrbite, da je lega sonde pravilna in med merjenjem stabilna.
	Okoljska temperatura ni znotraj dovoljenega delovnega razpona (10–40 °C ali 50–104 °F) ali pa se prehitro spreminja.	Počakajte 20 sekund, da se termometer samodejno izklopi, nato ga znova vklopite. Zagotovite, da sta termometer in pacient pred merjenjem 30 minut v okolju s temperaturo med 10 in 40 °C (50–104 °F).
 	Izmerjena temperatura ni znotraj tipičnega temperaturnega razpona za človeka. Če je temperatura nad 42,2 °C (108 °F), se prikaže napis HI. Če je temperatura pod 20 °C (68 °F), se prikaže napis LO.	Za ponastavitev zamenjajte nastavek. Nato preverite, ali termometer pravilno vstavljen, in temperaturo ponovno izmerite.

**Sporočilo
o napaki****Položaj****Rešitev**

ali



Sistemska napaka
(Prikažejo se vse ikone ali pa je prikazovalnik prazen.)

Če napake ne odpravite,

Če napake še vedno ne odpravite,

Če napake še vedno ne odpravite,

Počakajte 20 sekund, da se termometer samodejno izklopi, nato ga znova vklopite.

... ponastavite termometer, tako da vzamete iz njega baterije in jih nato znova vstavite.

... so baterije povsem prazne. Vstavite nove baterije.

... se obrnite na lokalno tehnično podporo ali zastopnika družbe Baxter.



Baterije so skoraj prazne, vendar bo termometer še vedno deloval pravilno.

Vstavite nove baterije.

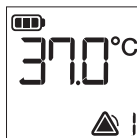


Baterije so preveč prazne, da bi termometer lahko izmeril temperaturo.

Vstavite nove baterije.

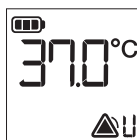
Imate dodatna vprašanja?

... Obrnite se na lokalno tehnično podporo ali zastopnika družbe Baxter.

13. Status PerfectTemp**Sporočilo
o napaki****Položaj****Rešitev**

Sistem tipala **PerfectTemp** ne deluje ali je onemogočen.

... Obrnite se na lokalno tehnično podporo ali zastopnika družbe Baxter.



U pomeni »neprilagojen način delovanja« (Unadjusted Operating Mode). Način, ki se uporablja za neobdelano merjenje temperature. Če ga želite omogočiti, potrebujete dostop s programom za servisna orodja.

Glejte razdelek »Napredne nastavitve funkcij« in prilagodite nastavitve prek servisnega orodja ali se obrnite na lokalno tehnično podporo ali zastopnika družbe Baxter.

14. Vzdrževanje in servis

14.1 Čiščenje okenca z lečo sonde, sonde in kontaktov



OPOZORILO Uporabljajte samo ovojnice za sonde v termometrih Baxter.



OPOZORILO Ne uporabljajte poškodovanih, preluknjanih, umazanih ali slabo prilegajočih se nastavkov. Nastavkov ne uporabljajte ponovno.



OPOZORILO Umazano okence z lečo sonde = nižji temperaturni odčitki. Prstni odtisi, cerumen, prah in druge vrste umazanije zmanjšujejo prosojnost konice, zato je izmerjena temperatura nižja.



OPOZORILO Ne poškodujte okenca z lečo sonde. Okenca z lečo sonde se ne dotikajte, razen pri čiščenju. Če se okence z lečo sonde poškoduje, termometer pošljite v popravilo družbi Baxter.



OPOZORILO Zaradi neupoštevanja navodil za čiščenje v napravo lahko vdre tekočina. To lahko povzroči pregrevanje konice sonde, kar pomeni tveganje za opekline uporabnika ali ušesnega kanala pacienta. Zaradi vdora tekočini lahko preide tudi do nepravilnih rezultatov merjenja telesne temperature.



POZOR Okenca z lečo sonde **ne** prirežite, spreminjajte ali prilagajajte. Tovrstne spremembe vplivajo na umerjenost in točnost termometra. Če se okence z lečo sonde poškoduje, termometer pošljite v popravilo družbi Baxter.



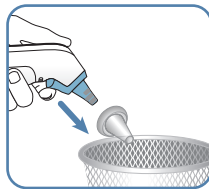
POZOR Okenca z lečo sonde in sonde ne čistite z drugimi čistili razen izopropilnim ali etilnim alkoholom. Belilo in ostala čistila lahko sondo in okence z lečo sonde trajno poškodujejo.



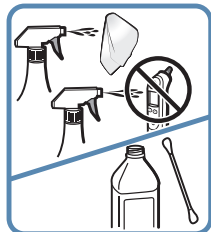
POZOR Čiščenje okenca z lečo sonde in sonde. Sondo termometra in okence z lečo sonde morate očistiti, kadar so na njiju prstni odtisi, cerumen, prah ali druge vrste umazanija, pri tem pa upoštevajte naslednja navodila:

1

Nastavek snemite in zavrzite.



- 2 Kosmič vate ali krpico rahlo navlažite z izopropilnim ali etilnim alkoholom. Ne namočite ju popolnoma.



- 3 S kosmičem vate ali krpico, rahlo navlaženo le z izopropilnim ali etilnim alkoholom, nežno obrišite površino okenca z lečo sonde.



OPOMBA Pri čiščenju tipala uporabljajte le blag pritisk, da enote z nenamerno spremembo položaja tipala ne poškodujete.



- 4 Sondo obrnite navzdol in jo obrišite z vlažno krpico ali čistilnim robčkom, navlaženim z izopropilnim ali etilnim alkoholom.



- 5 Takoj nežno obrišite s suhim, čistim kosmičem vate ali krpico.

- 6 Pred merjenjem temperature naj se suši vsaj 5 minut. Pred uporabo preverite, ali je okenca z lečo sonde čisto in suho.

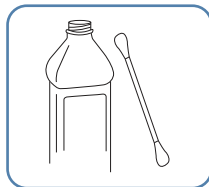


Čiščenje kontaktov

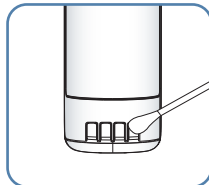


POZOR Ne uporabljajte nobenih raztopin belila za čiščenje kovinskih električnih kontaktov. To lahko poškoduje napravo.

- 1 Kosmič vate rahlo navlažite s 70-odstotnim izopropilnim alkoholom.



- 2 Termometer odstranite s polnilne postaje in očistite kovinske električne kontakte na termometru.



- 3 Termometer odložite za 1 minuto, da se kontakti posušijo na zraku.



OPOMBA Če čistilo, ki ni izopropilni ali etilni alkohol, pride v stik s sondo, okencem z lečo sonde ali kontakti, sondo, okence oziroma kontakte takoj do suhega obrišite. Nato lečo, okence z lečo sonde in kontakte očistite z izopropilnim ali etilnim alkoholom.



14.2 Čiščenje ohišja termometra in nosilca



POZOR Termometra ne potaplajte v tekočino. Prevelika količina tekočine lahko termometer poškoduje.

Robčki naj bodo vlažni, ne mokri.



POZOR Za čiščenje ohišja termometra in postaje **ne** uporabljajte kemikalij, ki niso so navedene v tabeli z odobrenimi čistilnimi raztopinami. Druga čistila lahko termometer poškodujejo.

Za čiščenje okenca z lečo sonde in sonde uporabljajte SAMO izopropilni ali etilni alkohol.



POZOR Ne uporabljajte abrazivnih gobic ali čistil.

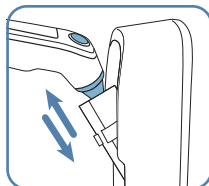
Odobrena čistila						
Družina	Čistilo ali blagovna znamka	Okence z lečo sonde	Sonda	Kontakti	Ohišje termometra in nosilec	Pritrditveni trak
Klor in klorove spojine	10-odstotna raztopina klorovega belila	Ne	Ne	Ne	Da	Da
Kvarterne amonijeve spojine	CaviWipes Univerzalni robčki Clinell SaniCloth	Ne	Ne	Ne	Da	Da
Vodikov peroksid	Virox Oxivir	Ne	Ne	Ne	Da	Da
Alkohol	70-odstotni izopropilni ali etilni alkohol	Da	Da	Da	Da	Da

Občasno se ocenjuje združljivost drugih čistilnih sredstev. Če vašega čistilnega sredstva ni na seznamu, se obrnite na tehnično podporo družbe Baxter, da ugotovite, ali so za uporabo odobrena dodatna čistilna sredstva. Po potrebi očistite ohišje termometra in nosilec po spodnjih navodilih.



OPOMBA Če čistilo, ki ni izopropilni ali etilni alkohol, pride v stik s sondo, okencem z lečo sonde ali kontakti, sondo, okence oziroma kontakte takoj do suhega obrišite. Nato sondo, okence z lečo sonde in kontakte očistite z izopropilnim ali etilnim alkoholom..

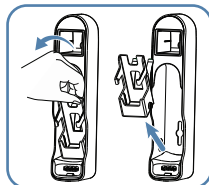
- 1 Za dodatno zaščito priporočamo, da na sondo termometra namestite nov nastavek, da ta predel med čiščenjem ohišja zaščitite.



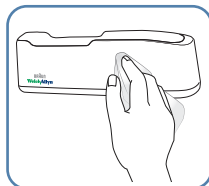
- 2 Uporabite vlažno krpo ali čistilni robček s čistilno raztopino iz tabele »Odobrene čistilne raztopine«. Pri čiščenju ohišja mora biti robček vlažen, ne moker. Ohišje brišite tako, da je prikazovalnik obrnjen navzgor.



- 3 Iz nosilca vzemite držalo škatlice z nastavki, tako da držalo zavrtite naprej. Glejte razdelek »Odstranitev in namestitev škatlice s pokrovčkom sonde«.



- 4 Nosilec postaje in pokrovček sonde obrišite z vlažno krpo ali čistilnim robčkom s čistilno raztopino iz tabele »Odobrene čistilne raztopine«.

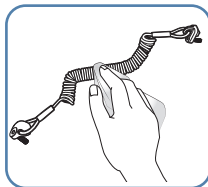


- 5 Pred merjenjem temperature naj se suši vsaj 5 minut. Sonda, ohišje in postaja morajo biti pred uporabo čisti in suhi.



14.3 Čiščenje pritrditvenega traku (naprodaj ločeno)

- 1 Pri čiščenju varnostnega spiralnega kabla poskrbite, da je robček navlažen, ne pa moker. Varnostni spiralni kabel obrišite z navlaženo krpo ali čistilnim robčkom s čistilno raztopino iz tabele »Odobrene čistilne raztopine«.

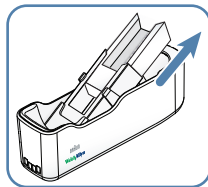


14.4 Namestitev nove škatlice z nastavki

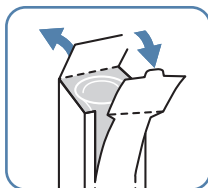


OPOZORILO Pred uporabo se prepričajte, da se pokrovček sonde ne more sneti. Če se pokrovček sonde sname med uporabo, lahko povzroči zadušitev.

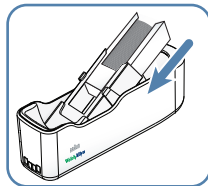
- 1 Prazno škatlico z nastavki snemite z držala tako, da jo potegnete navzgor.



- 2 Odprite novo škatlico z nastavki. Potegnite dol trak po perforaciji. Zavrzite ga.



- 3 V držalo za škatlice z nastavki vstavite novo škatlico, tako da jo namestite med zatiče in potisnete navzdol.

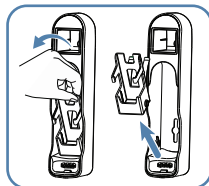


14.5 Odstranjevanje in namestitev držala škatlice z nastavki

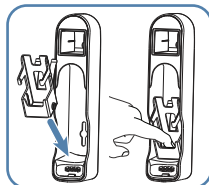
- 1 Termometer vzemite iz nosilca, tako da ga primete ob vznožju in zavrtite navzgor.



- 2 Iz nosilca vzemite držalo škatlice z nastavki, tako da držalo zavrtite naprej.



- 3 Držalo škatlice z nastavki postavite nazaj v nosilec, tako da poravnate zatiče in ga potisnete navzdol.



14.6 Okolje za shranjevanje

Termometer in pokrovčke sonde shranjujte na suhem mestu (termometer ni zaščiten pred vdorom vode), zaščitenim pred prahom, onesnaženjem in neposredno sončno svetlobo.

Temperatura shranjevanja:
-20–50 °C (-4–122 °F)

Vlažnost pri skladiščenju:
0–85 % (brez kondenzacije)

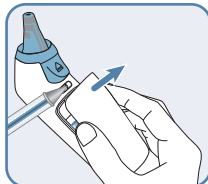
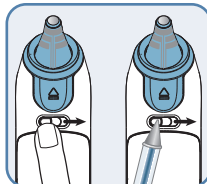
14.7 Menjava baterij

Termometer je dobavljen z dvema 1,5-voltnima baterijama tipa AA (LR 6).

Za najboljše delovanje so priporočljive alkalne baterije Duracell.

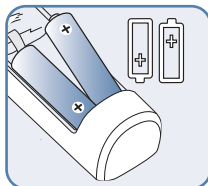
 **OPOMBA** Pri testiranju življenjske dobe baterije so bile uporabljene alkalne baterije **Duracell**. Za druge baterije ni mogoče jamčiti, da so enako učinkovite.

- 1 Če na zaslonu začne utripati simbol baterije, vstavite nove baterije (glejte razdelek »Napake in obvestila«).

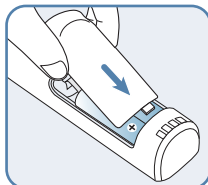


- 2 Odprite pokrovček za baterije, tako da vzmetno zapiralo s prstom ali koničastim predmetom, na primer kemičnim svinčnikom, potisnete na desno. Zapiralo držite odprto, primite pokrovček za baterije in ga odstranite.

- 3 Odstranite bateriji in ju nadomestite z novima, pri čemer se prepričajte, da ste upoštevali polarnost.



- 4 Pokrovček za baterije namestite nazaj in preverite, ali je zapiralo v legi zapiranja.



Ta izdelek vsebuje baterije in elektronske elemente, ki jih je mogoče reciklirati. Da boste zaščitili okolje, jih ne odlagajte med običajne smeti, pač pa jih odnesite na ustrezna lokalna zbirna mesta v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi.

14.8 Testiranje umerjanja

Termometer je bil umerjen že pri proizvodnji. Če termometer uporabljate v skladu z navodili za uporabo, občasno prilagajanje ni potrebno. Kljub temu pa družba Baxter priporoča letno preverjanje umerjanja oziroma vsakič, kadar je klinična točnost termometra vprašljiva. Postopki za preverjanje umerjanja so opisani v navodilih za uporabo pripomočka za testiranje umerjanja 9600 Plus Calibration Tester (REF 01802-110).

Zgornja priporočila ne nadomeščajo zakonskih zahtev. Uporabnik mora vedno delovati v skladu z zakonskimi zahtevami v zvezi z nadzorom meritve, funkcionalnostjo in točnostjo pripomočka, zahtevanimi na področju uporabe zadevnih zakonov, direktiv ali odlokov, v okviru katerih se uporablja pripomoček.

15. Specifikacije

Prikazani temperaturni razpon:	20–42,2 °C (68–108 °F)
Območje delovne temperature v okolici:	10–40 °C (50–104 °F)
Območje delovne relativne vlažnosti:	15 %–95 %, brez kondenzacije
Ločljivost zaslona	0,1 °C
Natančnost prikazanega temperaturnega razpona:	± 0,2 °C (± 0,4 °F) (35,0–42 °C) (95–107,6 °F) ± 0,3 °C (± 0,5 °F) (zunaj tega temperaturnega razpona)
Klinični odklon:	
Meje ujemanja:	Obrnite se na center za pomoč uporabnikom.
Ponovljivost:	
Referenčno mesto na telesu:	Peroralno merjenje
Mesto:	Uho
Temperatura za shranjevanje:	–20–50 °C (–4–122 °F)
Vlažnost pri shranjevanju:	0–85 % (brez kondenzacije)
Šok:	Vzdrži padce z višine 91,44 cm (3 čevlji)
Čas ogrevanja:	Začetni zagonski čas: 3–4 sekunde
Čas merjenja:	2–3 sekunde
Samodejni izklop:	10 sekund
Življenjska doba baterije:	6 mesecev/1000 meritev
Vrsta baterije:	2 × MN 1500 ali 1,5 V AA (LR6)
Mere termometra:	152 mm × 44 mm × 33 mm (6" × 1,7" × 1,3")
Teža termometra:	100 g (3,6 oz) brez baterij
Zaščita pred vdorom:	IPX0



POZOR Tega pripomočka ne uporabljajte v prisotnosti elektromagnetnih ali drugih motenj zunaj normalnega razpona, določenega v IEC 60601-1-2.



Intertek

Pooblaščen sponzor za Avstralijo
Welch Allyn Australia Pty Limited 1
Baxter Drive
Old Toongabbie NSW 2146
Avstralija
1800 445 576

Opredelitve simbolov:

Več informacij o viru naslednjih simbolov najdete v pojmovniku simbolov družbe Welch Allyn na: welchallyn.com/symbolsglossary.



Del v stiku s pacientom tipa BF



Ikona merjenja



Pozor

Svarila v tem priročniku se nanašajo na stanja oziroma ravnanja, ki lahko privedejo do poškodb opreme ali drugega premoženja oziroma do izgube podatkov.



Časovnik



OPOZORILO

Opozorila v tem priročniku se nanašajo na stanje oziroma ravnanje, ki lahko privede do bolezni, telesne poškodbe ali smrti. Opozorilni simboli so v črno-belih dokumentih prikazani na sivem ozadju.



Datum umerjanja



Izdelka ne smete zavreči med nesortirane odpadke, ampak ga morate odnesti v zbirni center za ponovno predelavo in recikliranje.

NiMH

Nikelj-kovinskohidridna baterija



7d
baxter.com

Preberite navodila za uporabo. Izvod navodil za uporabo je na voljo na tem spletnem mestu. Natisnjen izvod navodil za uporabo lahko naročite pri družbi Baxter, prejeli pa ga boste v 7 dneh.



Proizvajalec



Temperatura za shranjevanje



Datum proizvodnje



Vlažnost pri shranjevanju



Hranite na suhem



Globalna trgovinska številka izdelka



Edinstveni identifikator pripomočka



Koda serije



Medicinski pripomoček



Številka za ponaročilo



Ni za ponovno uporabo, pripomoček za enkratno uporabo



Uvoznik



Lomljivo



Serijska številka



Brez lateksa



Identifikacija izdelka



BPA



Izdelek je mogoče reciklirati



Hranite izven dosega otrok

16. Garancija

Za ušesni termometer Braun ThermoScan® PRO 6000

Družba Welch Allyn (podružnica družbe Baxter) jamči, da je izdelek brez napak v materialu in izdelavi, in da bo deloval v skladu s specifikacijami proizvajalca v času treh let od datuma nakupa pri družbi Welch Allyn ali njenih pooblaščenih distributerjih oziroma zastopnikih

Datum nakupa je: 1) datum na računu pri pošiljanju, če je bila naprava kupljena neposredno pri podjetju Welch Allyn; 2) datum, ki je naveden pri registraciji izdelka ali 3) datum nakupa, ki je naveden na računu pooblaščenega distributerja podjetja Welch Allyn, pri katerem je bil izdelek kupljen, kar je prej.

Ta garancija ne zajema poškodb, nastalih zaradi: 1) ravnanja pri pošiljanju; 2) uporabe ali vzdrževanja, ki ni v skladu s priloženimi navodili; 3) sprememb ali popravil, ki jih ni izvedel pooblaščenec podjetja Welch Allyn, ali 4) nezgode. Garancija ne krije baterij, poškodb okenca sonde ali poškodb instrumenta, ki bi nastale zaradi napačne uporabe, malomarnosti ali nesreče, in velja samo za prvega kupca izdelka. Enote, ki so zamenjane v garancijskem obdobju, so z garancijo krite še za preostanek prvotnega garancijskega obdobja. Garancija postane neveljavna tudi, če termometra ne uporabljate z originalnimi ovoji za sonde podjetja Baxter.

17. Informacije o elektromagnetni združljivosti

Za vso električno medicinsko opremo je treba sprejeti posebne varnostne ukrepe v zvezi z elektromagnetno združljivostjo. Ušesni termometri **Braun ThermoScan®** PRO 6000 so skladni s standardom IEC/EN 60601-1-2.

- Vsa električna medicinska oprema mora biti nameščena in se mora uporabljati v skladu z informacijami o elektromagnetni združljivosti, ki so navedene v tem uporabniškem priročniku.
- Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na delovanje električne medicinske opreme.

Pripomoček je v skladu z vsemi veljavnimi zadevnimi standardi za elektromagnetne motnje.

- V normalnih pogojih ne vpliva na opremo in naprave v bližini.
- V normalnih pogojih oprema in naprave v bližini nimajo vpliva na izdelek.
- Ni ga varno uporabljati v bližini visokofrekvenčne kirurške opreme.
- Dobra praksa je, da se izogibate uporabi pripomočka v neposredni bližini druge opreme.



OPOMBA Ušesni termometer **Braun ThermoScan®** PRO 6000 ima bistvene zahteve glede delovanja, povezane z merjenjem temperature. Ob prisotnosti elektromagnetnih motenj pripomoček morda ne bo prikazal meritve. Ko elektromagnetne motnje prenehajo, se ušesni termometer **Braun ThermoScan®** PRO 6000 sam obnovi in deluje, kot je predvideno.

17.1 Elektromagnetne emisije

Preizkus emisij	Skladno
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1, razred B
Harmonske emisije IEC 61000-3-2	Razred A
Emisije zaradi kolebanja napetosti/flikerja IEC 61000-3-3	Skladno

17.2 Elektromagnetna odpornost

Preizkus odpornosti	Preizkusna stopnja in raven skladnosti po IEC 60601
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV zrak
Električna hitra prevodnost/sunek IEC 61000-4-4	± 2 kV za napajalne vode
Napetostni udar IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV od vodnikov do vodnikov
Padci napetosti, kratke prekinitve in nihanja napetosti na vodih električnega napajanja IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cikla Pri $0^\circ, 45^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ, 315^\circ$, 0 % UT; 1 cikel
Magnetno polje pri omrežni frekvenci (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Prevajana radiofrekvenčna polja IEC 61000-4-6	3 Vrms Od 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms v pasovih ISM in amaterskih radijskih pasovih med 150 kHz in 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz
Sevana radiofrekvenčna polja IEC 61000-4-3	3 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz

17.3 Priporočena varnostna razdalja med prenosno ali mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo in termometrom

Ušesni termometri **Braun ThermoScan® PRO 6000** so namenjeni za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem je sevanje radiofrekvenčne motnje mogoče nadzorovati. Kupec ali uporabnik termometra lahko prispeva k preprečevanju elektromagnetnih motenj tako, da ohranja minimalno varnostno razdaljo med prenosno ali mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo (oddajniki) in termometrom, kot je priporočeno spodaj, v skladu z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme.

Nazivna največja izhodna moč oddajnika (W)	Razdalja glede na frekvenco oddajnika (m)			
	Od 150 kHz do 80 MHz zunaj pasov ISM	Od 150 kHz do 80 MHz znotraj pasov ISM	Od 80 do 800 MHz	Od 800 MHz do 2,7 GHz
	$d = \left\lceil \frac{3,5}{V_1} \right\rceil \sqrt{P}$	$d = \left\lceil \frac{12}{V_2} \right\rceil \sqrt{P}$	$d = \left\lceil \frac{12}{E_1} \right\rceil \sqrt{P}$	$d = \left\lceil \frac{23}{E_1} \right\rceil \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,20	0,40	0,77
0,1	0,37	0,63	1,26	2,42
1	1,17	2,00	4,00	7,67
10	3,69	6,32	12,65	24,24
100	11,67	20,00	40,00	76,67



OPOMBA Za oddajnike z nazivno izhodno močjo, večjo od tiste, ki je navedena v tabeli, lahko priporočeno razdaljo d v metrih (m) ocenite z uporabo enačbe na podlagi frekvence oddajnika, pri čemer je P največja izhodna moč oddajnika v vatih (W) glede na podatke proizvajalca oddajnika.



OPOMBA Pri 80 MHz in 800 MHz velja varnostna razdalja za višje frekvenčno območje.



OPOMBA Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija ter odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi.

17.4 Testne specifikacije za odpornost odprtine ohišja na bližnja magnetna polja

Preizkusna frekvenca	Modulacija	Stopnja preizkusa odpornosti (A/m)
134,2 kHz	Pulzna modulacija ¹ 2,1 kHz	65 (rms pred uporabo modulacije)
13,56 MHz	Pulzna modulacija ¹ 50 kHz	7,5 (rms pred uporabo modulacije)

¹ Modulacija nosilnega signala se opravi s 50 % pravokotnega valovnega signala delovnega cikla.

17.5 Testne specifikacije za odpornost odprtine ohišja proti brezžični radiofrekvenčni komunikacijski opremi (IEC 61000-4-3)

Preizk. frekv. (MHz)	Pas (MHz) ¹	Storitev ¹	Modulacija	Največja moč (W)	Razdalja (m)	Stopnja preizkusa odpornosti (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Pulzna modulacija ² 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM3, odklon ± 5 kHz, sinusni signal 1 kHz	2	0,3	28
710 745 780	704–787	Pas LTE 13, 17	Pulzna modulacija ² 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pas LTE 5	Pulzna modulacija ² 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; pas LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulzna modulacija ² 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400–2570	Bluetooth ®, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, pas LTE 7	Pulzna modulacija ² 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzna modulacija ² 217 Hz	0,2	0,3	9

¹ Za nekatere storitve so vključene samo frekvence za navzgorne povezave.

² Modulacija nosilnega signala se opravi s 50 % pravokotnega valovnega signala delovnega cikla.

³ Kot drugo možnost za frekvenčno modulacijo FM je mogoče uporabiti 50 % pulzne modulacije pri 18 Hz, ki sicer ne predstavlja dejanske modulacije, temveč najslabši primer.